

Collazione

		Ordine delle ?coblas: A, B, C, D, E, I, K, M, R, c: I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII.
I, V.1	A B C D E I K M R C	Al pareissen de las flors, l pareissen de las flors, Al pareysen de las flors, Al pareisen de las flors, de las flors, Al parissen de las flors, Al pareisen de las flors, Er al pareissen de las flors, +1 Er pareysson de las flors, Al pariscen de las flors,
I, V.2	A B C D E I K M R C	qan l'albre·??is cargon de fuoill, quan l'albre·?is cargon de fuoill, quan l'albre·s cargon de fuelh, qan l'albre cargon del fuoill, lbre·s cargon l, qan l'albre cargon del fuoill, qan l'arbre cargon del fuoill, qan l'arbre·s cargon de fueilh, can l'albr'es cargatz de fuelhs, qan l'arbre charguon del foill,
I, V.3	A B C D E I K M R C	e·l temps genssa ab la verdura e·l temps genssa ab la verdura e·l temps gens'ab la verdura e?l temps gensa ab la verdura e·l tems gen verdura e·l temps gens'ab la verdura e?l temps gens'ab la verdura e·l temps gens'ab la verdura el tems gen sap reverdura e·l temps genç'a la verdura
I, V.4	A B C D E I K M R C	per l'erba, que creis e nais: per l'erba, que creis e nais: per l'erba, que creys e nays: per l'erba, que creis e nais: per ue crieis e nais: per l'erba, que creis e nais: per l'erba, qe creis e nais: per l'erba, qe creis e nais: per l'erba, que creys e nays: per l'erba, qi creis et nais:

I, V.5	A B C D E I K M R C	doncs es a celz bon'amors, doncs es a celz bona amors, doncx es a selhs bon'amors, doncs es a sels bon'amors, es a sels bon'a doncs es a sels bon'amors, doncs es a sels bon'amors, don es a cels bon'amors, doncx es aysel bon'amors, adoncs es a cels bon'amors,+1
I, V.6	A B C D E I K M R C	qui l'an en-patz ses rancura, qui l'an en-paz ses rancura, qui l'an em-patz ses rancura, qui l'am em-patz ses rancura, que l'an en-patz rancura, qui l'an en-patz ses rancura, qui l'an en-patz ses rancura, qe l'an en-paz ses rancura, qu'era partitz ses rancura, qi l'a en-paç ses rancura,
I, V.7	A B C D E I K M R C	q'us vas l'autre non s'orguoilla. q'us vas l'autre non s'orguoilla. q'us ves l'autre non s'erguelha. c'uns vas l'autre non s'orguoilla c'uns l'autre non s'ergueilla. c'us vas l'autre non s'orguoilla. c'us vas l'autre non s'orguoilla. q'us vas l'autre no s'ergueilha. c'us vas l'autre no s'escuelha. c'uns vas l'autre non s'orguoilla.
II, V.8	A B C D E I K M R	Bos drutz non deu creire autors Bons drutz non deu creire autors Bos drutz non deu creir'auctors Bos drutz non deu creira auctors re auctors Mos drutz non deu creire autors Bos drutz non deu creire autors Bos drutz non deu creire autcors Bos drutz non deu creyr'auctors
II, V.9	A B C D E I K M R	ni so que veiran siei huoill ni so que veiran siei huoill ni so que veiran sey huelh niso veiran sei oill -1 ni so que ni so que veiran siei oill ni so que veiran sei oill ni so qe veiran sei hueilh ni so que veyran siei huelh

II, v.10	A B C D E I K M R	de neguna forfaitura, de neguna forfaitura, de neguna forfaitura, de neguna forfaitura, neguna forfaitura, de neguna forfaitura, de neguna forfaitura, de neguna forfaçura, de neguna forfaitura,
II, V.11	A B C D E I K M R	don sap que sa dompna·l trais; don sap que sa dompna·l trais; don sap que sa dona·l trays; dom sap que sa domna?l trais; don trais; don sap que sa dompna·l trais; don sap que sa domna?l trais; don sapde sa domna·l trais; don sap que sa dona·l trays;
II, V.12	A B C D E I K M R	so que dis c'a fait aillors, so que dis q'a fait aillors, so que dis qu'a fait alhors, so que dis c'a fait aillors, so que ditz c'a fait aillors, so que dis c'a fait aillors, so qe dis c'a fait aillors, soq'a dichqe fach ailhors, so qe ditz c'a fayt alhors,
II, V.13	A B C D E I K M R	?creza, si nonca lo iura, creza, si nonca lo iura, creza, si tot non lo iura, creza, si nonca lo iura, creza, si noca lo i iura, creza, si nonca lo iura, creza, si nonca lo iura, cresa, si noca lo iura, creza, si tot nonl'atura,
II, V.14	A B C D E I K M R	e so qe·?n vi desacuoilla. e so qe·n vi desacoilla. e sso que·n vi dezacuelha. e so que·n vi desacuoilla. e so que?n vi dejacueilla. e so que·n vi desacuoilla. e so que·n vi desacuoilla. e so qe·l vili?descueilha. e so qe vi desacuhela.
III, v.15	A B C D E I K M R C	Q'ieu vi de totz los meillors Q'ieu vi de totz los meillors Qu'ieu vey de totz los melhors Que vi de toz los meillors Qu'ieu vi de totz los meillors Qu'ieu vei de totz los meillors Qu'ieu vei de toz los meillors Q'ieu vi de totz los meillors Qu'ieu vi de totz los melhors Q'ieu vei de totz los meillors

III, v.16	A B C D E I K M R C	?qui sempr'en devenon fuoill, qui senpr'en devenon foill, qui senpr'en devenon fuelh, qui senpr'en devenon fuoill, qui senpr'en devenon fueill, qui senpr'en devenon fuoill, qui senpr'en devenon fuoill, qe sempr'en devenen fueilh, queafolan lur capduelh, gesens'en deveno foill,
III, V.17	A B C D E I K M R C	q'enqeron tant lor drechura q'enqeron tant lor drechura qu'enqeron tan lur dreytura qu'enqeron tant lor drechura qu'equeron tan lur dreitura qui·m queron tant lor dreichura qui·n queron tant lor drechura qe qeron tan lur drechura car tan queron lur dreitura qe'enqerolor dreitura-1
III, V.18	A B C D E I K M R C	tro que lor dompna·is n'irais. tro que lor dompna·is n'irais. tro que lur dompna·s n'irays. tro que lor domna?s n'irais. tro que lur dona?s n'irais. tro que lor dompna·s n'irais. tro que lor domna?s n'irais. tro qe lur donna·s n'irais. trolur dona·s n'irays.-1 tro qe lor domna·s n'irais.
III, V.19	A B C D E I K M R C	E·l ris torna pois en plors; E·l ris torna pois en plors; E·l ris torna·ls pueys en plors; E?l ris torna?ls pois en plors; E?l ris torna?ls pueis en plors; E·l ris torna·ls pois enplor; E?l ris torna?ls puois enplor; E·l ris torna pueis en plors; E·l ris endeve pueys plors; E·l ris torna·l puois en plors;
III, V.20	A B C D E I K M R C	?e·l fols per mal'aventura e·l fols per mal'aventura e·l folhs per mal'aventura e?l fols per mal'aventura e?l fols per mal'aventura e·l fols per mal'aventura e?l fols per mal'aventura e·l fols ab mal'aventura e·lfals per mal'aventura e·ls fols per mal'aventura

III, V.21	A B C D E I K M R C	vai queren lo mal qe·il duoilla. vai queren lo mal qe·il duoilla. vai queren lo mal que·l duelha. va querren lo mal que·ill duoilla. vai queren lo mal que·ill dueilla va queren lo mal que·l duoilla. va queren lo mal que?l duoilla. va qeren lo mal qe·l dueilha. vay queren lo mal que·l duelha. va qeren lo mal que·l doilla.
IV, V.22	A B C D E I K M R C	C'amors vol tals amadors, Q'amors vol tals amadors, Qu' amor vol tals amadors, Qu'amors vol tals amadors, C' amor vol tals amadors, Qu'amors vol tal amadors, Qu'amors vol tals amadors, Q'amors vol tal amadors, D'amors vol tal amadors, Q'amors vol tals amadors,
IV, V.23	A B C D E I K M R C	que sapchon sofrir orguoill qui sapchon soffrir orgoill que sapchon sufrir erguelh qui sapchon soffrir orguoill que sapchon sufrir ergueill qui sachon soffrir orgoill qui sachon soffrir orguoill que sapchon sufrir ergueilh que sapchan sufrir erguelh qe sapchan sofrir orgoill
IV, V.24	A B C D E I K M R C	en patz e gran desmesura; en paz e gran desmesura; en patz e gran desmezura; en patz e gran desmesura; em patz e gran desmezura; en patz e gran desmesura; en patz e gran desmesura; en patz e gran desmezura; en patz e gran desmezura; en patz et gran desmesura;
IV, V.25	A B C D E I K M R C	si tot lor dompna·ls sostrais, si tot lor dompna·ls sostrais, si tot lor dompna·ls sostrays, si tot lor dampna?ls sostrais, si tot lur dona?ls sostrais, si tot lor dompna·ls s'estrais , si tot lor dampna?ls sostrais, si tot lor donna·ss s'estrais , si tot lur dona s'en trays , si totsa domna s'istrais ,

IV, V.26	A B C D E I K M R C	paucs plaitz lor en sia honors, paucs plaiz lor en sia honors, paucs plagz lur en sia honors, pauc platz lor en si'honors, pauc plac lur en sia honors, pauc platz lor en si'honors, pauc platz lor en si'honors, pauc plag lor en sia honors, a ^{tr} as ni merma s'onors, pauc plagle ^{ms} ia honors, -1
IV, V.27	A B C D E I K M R C	car si ^s laigna ni ^s rancura, car si ^s laigna ni ^s rancura, quar si ^{lsap} mal ni [?] s atura, car se il ^{maisson} rancura, -1 quar si ^l ma ^{is} ni [?] s rancura, -1 car si ^l ma ^{svis} rancura, -1 car si ^l ma ^{svis} rancura, -1 qar si ^{lsap} mal ni [?] s rancura, car si ^{lsap} mal ni ^s n'atura, qar si ^{sab} mal ni ^s n'ab ^{dura} ,
IV, V.28	A B C D E I K M R C	ill qerra tost qui l'acuoilla. ill qerra tost qui l'acoilla. yhl queira tost qui l'acuelha. yl querra tost qui l'acuoilla. el queira tost qui l'acueilla. il querra tost qui l'acuoilla. il querra tost qi l'acuoilla. il qerra tost qi lh'acueilha. el queyra tost qe l'acuelha. il qeira tost qi l'acoilla.
V, V.29	A B C D E I K M R C	Per aqest sen sui ieu sors Per aqest sen son eu sors Per aqest sen suy ieu sors Per aqest sen son eu sors Per aqest sen soi ieu sors Per aqest sen son eu sors Per aqest sen son eu sors Per aqest son sui eu sors Per aqest sen soy yeu sors Per aqest sen sui eu sors
V, V.30	A B C D E I K M R C	et ai d'amor tant cant vuoill, et ai d'amor tant qant voill, et ai d'amor tan quan vuelh, et ai d'amor tot qant voill, et ai d'amor tan quan vueill, et ai d'amor tot quant voill, et ai d'amor tot quant voill, e ^{no} sui ges cel qi sueilh, e ^{son} totz aitals com suelh, e ^{non} sui ges cel qe soill,

V, V.31	A B C D E I K M R C	car s'ella·m fai gran laidura, car s'ila·m fai gran laidura, quar s'elha·m fay gran lidura , car s'ella?m fai gran laidura, quar c'ela?m fai gran laidura, car s'ella·m fai gran laidura, car s'ella?m fai gran laidura, qar c'ella?m fai gran laidura, car s'ela·n fai gran laidura, qar s'ella·m fai gran laidura,
V, V.32	A B C D E I K M R C	qand autre·is plaing, eu m'apais. qand autre·is plaing, eu m'apais. quant autre·s planh, ieu m'apays. qant autre?s plaing, eu m'apais. quant autre?s planh, ieu m'apais. quant autre·s plaing, ieu m'apais. quant autres plaing, ieu m'apais. qant autre?s plainh, ieu m'apais. cant autre·s planh, yeum' en pays . qant autre·s plag, eu m'apais.
V, V.33	A B C D E I K M R C	Si tot s'es grans ma dolors, Si tot s'es grans ma dolors, Si tot s'es grans ma dolors, Si tot s'es grans ma dolors, Si tot s'es grans ma dolors, Si tot s'es granz ma dolors, Si tot s'es granz ma dolors, Si tot s'es grans ma dolors, Si tot s'es grans ma dolors, Si tot s'es granz ma dolors,
V, V.34	A B C D E I K M R C	sofier tro qu'ela·m meillura soffier tant tro l'a·m meillura sofier tro qu'elha·m melhura sufier tro qu'ella?m meillura sofier tro qu'ela?m meillura sufier tro qu'ella·m meillura sufier tro qu'ella?m meillura suefre tant q'ela?m meilhura suefri tro qu'ela·m melhura sufrir tro q'ella meilhura
V, V.35	A B C D E I K M R C	ab un plazer cal qe·?is vuoilla. ab un plazer cal qe·is voilla. ab un plazer qual que·s vuelha. ab un plazer cal qe?s voilla. ab un plazer cal que?s vueilla. ab un plazer cal que·s voilla. ab un plazer cal que?s voilla. ab un plazers qal qe?s vueilha. ab un plazers cal·s que·s velha. ab un plazer qal qe·s voilla.

VI, V.36	A B C D E I K M R C	Mais vuoill trenta desonors Mais voill trenta desonors Mais vuelh trenta dezonors Mais voill trenta desonors Mais vueill trenta dezonors Mas voill trenta desonors Mais voill trenta desonors Mais vueilh trenta desonors C'amot tenc si·m fai secors Maisna·m trenta desonors
VI, V.37	A B C D E I K M R C	c'un honor, se·s lieis mi tuoill, c'un honor, si lieis me toill, q'un'onor, si lieys mi tuelh, c'un honor, sel leis mi tuoill, c'un'onor, si leis mi tueill, c'un honor, sel leis mi tuoill, c'un honor, sel leis mi tuoill, q'un'onor, se leis me tueilh, silh de cuy yeu gesno·m tuelh, cui honors, si leis menoilh,
VI, V.38	A B C D E I K M R C	qu'eu sui hom d'aital natura, q'ieu sui hom d'aital natura, q'ieu suy hom d'aital natura, qu'eu son hom d'aital natura, q'ieu son hom d'aital natura, qu'eu son hom d'aital natura, q'ieu son hom d'aital natura, q'ieu son hom d'aital natura, q'ieu soi hom de tal natura, q'eu sui hom de tal natura,
VI, V.39	A B C D E I K M R C	non vuoill l'onor qe·l pro lays. non vuoill l'onor que·l pro lays. no vuelh l'onor que·l pro lays. non voill l'onor qe?l pro lays. no vueill l'onor que?l pro lays. non voill l'onor que·l pro lays. non voill l'onor qe?l pro lays. no vueilh l'onor qe?l pro lays. que no vuelhges que·l pros lays. non voil honor qe·l pro lays.
VI, V.40	A B C D E I K M R C	Ni ies no·m laissa·il paors, Ni ies no·m laissa·il paors, Ni ges no·m laissa·l paors, Ni ges no·n laissa?l paors, Ni ges no?m laisa?l paors, Ni ges no·m laisa·l paors, Ni ges no?m laisa?l paors, Ni ges no?n laisse?l paors, Ni ges no·m laisa·l paors, Ni ges no·n laissa·l paors,

VI, V.41	A B C D E I K M R C	don mos cors non s'asegura, don mos cors non s'asegura, don mos cors non s'asegura, dom mos cors no s'asegura, don mos cors no s'asegura, don mos cors no s'asegura, don mos cors non s'asegura, don mos cors no s'asuegura, don mos cors no s'asegura, don moscor non s'asegura,
VI, V.42	A B C D E I K M R C	c'ades cuich c'autre la·m tuoilla. c'ades cuig q'autre la·m tuoilla. qu'ades cug qu'autre la·m tuelha. c'ades cug c'autre la?m tuoilla. c'ades cug c'autre la?m tueilla. c'ades cug c'autre la·m tuoilla. c'ades cug c'autre la?m tuoilla. q'ades cug q'autre le?m tueilha. c'adestem c'autre la·m tuelha. q'adec cuig q'aultre la·m toilla.
VII, V.43	A B C D E I K M R	De mon dan prec mos seignors, De mon dan prec mos seignors, De mon dan prec mos senhors, De mon dan prec mos seingnors, De mon dan De mon dan prec mos senignors, De mon dan prec mos seingnors, De mon dan prec mos seinhors, De mon dan prec mos senhors,
VII, V.44	A B C D E I K M R	mas l'amor de midonz vuoill, mas l'amor de midonz voill, mas l'amor de midons vuelh, mas l'amors de midonz voill, or de midons mas l'amor de midonz voill, mas l'amor de midonz voill, mas l'amor de midons vueilh, mas l'amor de midons vuelh,
VII, V.45	A B C D E I K M R	e qeill preigna de mi cura, e quill preigna de mi cura, e que·l prenda de mi cura, e que·l preingna de mi cura, cura, e que·l preingna de mi cura, e que?l preingna de mi cura, e qe·l prenga de mi cura, e qe·lh aya de mi cura,
VII, V.46	A B C D E I K M R	que trop es grans mos esmais. que trop es grans mos esmais. que trop es grans mos esmays. que trop es grans mos esmais. que tro que trop es granz mos esmais. que trop es granz mos esmais. qe trop es grans mos esmais. que trop es grans mos esmays.

VII, V.47	A B C D E I K M R	Mout mi feira gran socors, Mout mi feira gran socors, Molt mi fera gen secors, Mout mi fera gran socors, lt mi fera Mout mi fera gran socors, Mout mi fera gran socors, Mout mi feira gran secors, Mot mi fera gran secors,
VII, V.48	A B C D E I K M R	s'una vetz per aventura s'una vez per aventura s'una vetz ab nueg escura s'una ves per aventura entura s'una ves per aventura s'una ves per aventura s'una vessenes falsura si·m laisses de nueg escura
VII, V.49	A B C D E I K M R	mi meses lai, o·is despuoilla. mi meses lai, o·is despoilla. mi mezes lai, o·s despueilha. mi mezeis lai, o·n despoilla. mi mi mezeis lai, o·s despoilla. mi mezes lai, o·s despuoilla. mi mezes lai, o?s despueilha. esser lay, o·s se despueilha.
VIII, V.50	A B C D E I K M R	Peire Rotgiers li qier socors, +1 Peire Rotgiers li qier socors, +1 Peire Rogier li quier secors, +1 Peire rogiere li quier socors, +1 Peire rotg Peire rogiere li quier secors, +1 Peire rogiere li quier secors, +1 Peire Rogier li qer secors, +1 Peirotgier li qier secors,
VIII, V.51	A B C D E I K M R	e si·l mals longieitz li dura, e si·l mals longieitz li dura, e si·l mal longuas li dura, e si?l mals longues li dura, guas li dura, e si·l mal lengues li dura, e si·l mal longues li dura, e si?l mals loindans li dura, car si·l mals gayre li dura,
VIII, V.52	A B C D E I K M R	pauc vivra, c'ades rançoilla. pauc vivra, c'ades rançoilla. pauc vivra, qu'ades raugueilha. pauc vivra, c'ades rauzuoilla. pauc vivra, c'ades rauzuoilla. pauc vivra, c'ades rauzuoilla. pauc vivra, q'estiers iaus veilha . pauc vievra, pueys non l'acuelha .

- letto 1715 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/collazione-33>